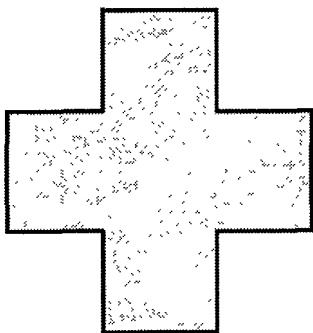




INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS
MEDDELSER FRA ADMINISTRATIONEN
VERWALTUNGSMITTEILUNGEN
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ADMINISTRATIVE NOTICES
INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE
MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE
INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS
HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA
ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN

Spécial INTERINSTITUTIONS
BRUXELLES



DON DE SANG

**les 9 et 10
juin 1997**



FR

Collecte de sang

Une collecte de sang sera faite par la Croix Rouge de Belgique les **9 et 10 juin 1997**.

Il n'est pas nécessaire de souligner l'importance d'un tel geste de solidarité humaine.

La Croix Rouge de Belgique a accepté d'établir à cette occasion, le groupe et les sous-groupes sanguins de ceux des donateurs qui ne les posséderaient pas encore.

Cette collecte de sang se fera le **9 juin de 14 à 17h**, au LOI 57, rez-de-chaussée, salle B et le **10 juin de 14 à 17h**, au BEAULIEU 5, 0/E.

DA

Bloddonorer

Der kan den **9. og 10. juni 1997** afgives blod til Belgisk Røde Kors

Der er næppe grund til at understrege betydningen af den solidaritet med sine medmennesker, man udviser ved at være med som bloddonor

Belgisk Røde Kors har påtaget sig at bestemme blodtype og undertyper for de donorer, som endnu ikke kender dem

Afgivelsen af blod finder sted den **9. juni kl.14 - 17**, i lokale B, stueetagen i LOI 57, og der **10. juni kl. 14 - 17**, i BEAULIEU 5, 0/E

DE

Blutspendeaktion

Das Belgische Rote Kreuz wird am **9. und 10. Juni 1997** eine Blutspendeaktion durchführen. Auf die Bedeutung des Blutspendens als Ausdruck menschlicher Verbundenheit braucht nicht nochmals hingewiesen zu werden.

Das Belgische Rote Kreuz hat sich bereit erklärt, bei dieser Gelegenheit - soweit noch erforderlich - die Blutgruppen und -untergruppen der einzelnen Blutspender festzustellen.

Die Blutspendeaktion findet am **9. Juni von 14 - 17 Uhr** im Gebäude LOI 57, Erdgeschoß, Saal B und am **10. Juni von 14 - 17 Uhr** im Gebäude BEAULIEU 5, 0/E statt.

EL

Αιμοδοσία

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι ο Ερυθρός Σταυρός Βελγίου οργανώνει αιμοδοσία στις **9 και 10 Ιούνιος 1997**.

Είναι περίττο να τονισθεί η σημασία μιας τέτοιας χειρονομίας ανθρώπινης αλληλεγγύης. Ο Ερυθρός Σταυρός Βελγίου δέχθηκε να προσδιορίσει την ομάδα και τις υποομάδες αιματος για σους αιμοδοτές δεν τις γνωρίζουν ακόμη.

Η αιμοδοσία θα πραγματοποιηθεί στις **9 Ιούνιος (14.00-17.00 μμ.)** στο κτίριο LOI 57, ισόγειο, αίθουσα Β, και στις **10 Ιούνιος (14.00-17.00 μμ.)** στο κτίριο BEAULIEU 5, 0/E

EN

Blood Donations

Staff are invited to donate blood to the Belgian Red Cross on **9 and 10 June 1997**.

The importance of this humanitarian gesture goes without saying.

The Belgian Red Cross has agreed to establish the blood groups and subgroups of donors who do not yet know them.

You are asked to attend on **9 June** at LOI 57, Room 0/B, or on **10 June** at BEAULIEU 5, 0/E
Time: between 14.00 and 17.00.

ES

Donación de sangre

La Cruz Roja belga organizara una donacion voluntaria de sangre los dias **9 y 10 de junio 1997**.

Huelga subrayar la importancia de este gesto de solidaridad humana

La Cruz Roja belga se ha brindado a comunicar el grupo y subgrupos sanguineos a los donantes que los desconozcan

La donacion podra realizarse el **9 de junio entre las 14 y las 17 horas** en LOI 57, planta baja, sala B, y el **10 de junio entre las 14 y las 17 horas** en BEAULIEU 5, 0/E

IT

Donazione di sangue

Una donazione di sangue e organizzata dalla Croce Rossa Belga per il **9 e 10 giugno 1997**.

E superfluo sottolineare l'importanza che riveste tale gesto di solidarieta

La Croce Rossa Belga ha accettato di stabilire in tale occasione il gruppo e i sottogruppi sanguigni dei donatori che ancora li ignorassero

La donazione di sangue avra luogo il giorno **9 giugno dalle ore 14 alle ore 17** a LOI 57, pianoterra, sala B, e il giorno **10 giugno dalle ore 14 alle ore 17** a BEAULIEU 5, 0/E

NL

Bloedinzameling

Het Belgische Rode Kruis zal op **9 en 10 juni 1997** een bloedinzameling houden

De betekenis van dit gebaar van menselijke solidariteit behoeft niet te worden onderstreept

Het Belgische Rode Kruis heeft zich bereid verklaard ter gelegenheid van deze inzameling de bloedgroep en subgroep te bepalen van donors van wie dit nog niet is geschied

De bloedinzameling vindt plaats op **9 juni 1997 van 14 - 17 uur** in het gebouw LOI 57, gelijkvloers, zaal B, en op **10 juni van 14 - 17 uur** in het gebouw BEAULIEU 5, 0/E

PT

Colheita de sangue

Nos dias **9 e 10 de Junho de 1997** a Cruz Vermelha da Belgica procedera a uma açção de colheita de sangue

Desnecessario sera sublinhar a importância de que se reveste tal gesto de solidariedade humana

A Cruz Vermelha da Belgica determinara, nessa ocasião, o grupo e sub grupos sanguineos dos dadores que ainda os desconheçam

Esta colheita de sangue realizar-se-a, no dia **9 de Junho entre as 14 e as 17 horas**, no edificio LOI 57, Res-do-chão, sala B, e no dia **10 de Junho entre as 14 e as 17 horas**, no edificio BEAULIEU 5 0/E

FI

Verenluovutus

Belgian Punainen Risti järjestää verenluovutustilaisuuden **9. ja 10. kesäkuuta 1997**.

Tämän yhteisvastuullisuuden osoituksen merkitys on sanomattakin selvä.

Belgian Punainen Risti on lupautunut määrittämään verenluovuttajan veriryhmän ja alaryhmän, jollei hän vielä niitä tiedä.

Verenluovutus järjestetään **9. kesäkuuta klo 14 - 17** rakennuksen LOI 57

pohjakerroksessa salissa B ja **10. kesäkuuta klo 14 - 17** rakennuksen BEAULIEU 5 huoneessa 0/E.

SV

Blodgivning

Den **9 och 10 juni 1997** kan du lämna blod till belgiska Röda korset.

Blodgivningens betydelse som uttryck för solidaritet mellan medmänniskor behöver inte framhåvas.

Belgiska Röda korset kan fastställa blodgrupper och undergrupper för dem som ännu inte känner till sin blodgrupp

Blodgivningen kommer att äga rum den **9 juni kl. 14 - 17** i sal B. bottenvåningen, i LOI 57, och den **10 juni kl 14 - 17** i BEAULIEU 5, 0/E.